

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|-----------------------------------|---|
| Instituția de învățământ superior | Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava |
| Facultatea | Litere și Științe ale Comunicării |
| Departamentul | Limbi și Literaturi Străine |
| Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| Ciclul de studii | Licența |
| Programul de studii | EG, ER, ES, EI, FE, UE |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | |
|------------------------------------|---|-----------|---|-------------------|---|--|----|
| enumirea disciplinei | Lectura între text și imagine (E) | | | | | | |
| Titularul activităților de curs | Lector dr. Alexandru Diaconescu | | | | | | |
| Titularul activităților de seminar | Lector dr. Alexandru Diaconescu | | | | | | |
| Anul de studiu | II | Semestrul | 3 | Tipul de evaluare | C | | |
| Regimul disciplinei | Categororia formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară | | | | | | DS |
| | Categororia de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă | | | | | | DO |

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

| | | | | | | | | | |
|--|----|------|----|---------|----|-----------|--|---------|--|
| a) Număr de ore pe săptămână | 3 | Curs | 1 | Seminar | 2 | Laborator | | Proiect | |
| I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ | 42 | Curs | 14 | Seminar | 28 | Laborator | | Proiect | |

| | |
|--|-----|
| Distribuția fondului de timp pe semestru: | ore |
| II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | 7 |
| II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | 10 |
| II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | 14 |
| II d) Tutoriat | |
| III Examinări | 2 |
| IV Alte activități (precizați): | |

| | |
|--|----|
| total ore studiu individual II (a+b+c+d) | 31 |
| Total ore pe semestru (Ib+II+III+IV) | 75 |
| Numărul de credite | 3 |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|------------|---|
| Curriculum | • |
| Competențe | |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | | | |
|------------------------|--|--|--|
| Desfășurare a cursului | • sală dotată cu videoproiector, tablă | | |
| Desfășurare aplicații | Seminar | • sală dotată cu videoproiector, tablă | |
| | Laborator | • | |
| | Proiect | • | |

6. Competențe specifice acumulate

| | |
|-------------------------|---|
| Competențe profesionale | CP1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; |
| | CP2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile moderne; |
| | CP4 Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar și a culturii populare; |
| | CP6 Analiza textelor literare în limbile moderne, în contextul tradițiilor literare din cultura de |

Fișa disciplinei

| | |
|-------------------------|--|
| | referință. |
| Competențe transversale | CT1 Utilizarea componentelor domeniului Limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională; CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice; |

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

| | |
|-----------------------------------|---|
| obiectivul general al disciplinei | <ul style="list-style-type: none"> Cursul propune o investigare a lecturii textului literar în contextul contemporan al unei culturi predominant vizuale. Pe de o parte, se urmărește examinarea influențelor reciproce ale practicilor de lectură din cele două medii și a posibilităților de re poziționare a lecturii pe baza acestora. Pe de altă parte, cursul vizează zonele de confluență, în care textul literar și imaginea se întrepătrund. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Stabilirea trăsăturilor specifice textului literar și imaginii Stabilirea relațiilor dintre practicile de reprezentare și constituire a sensului în cele două medii Explorarea interferențelor dintre literatură și cultura vizuală Aplicarea noțiunilor teoretice în cazuri concrete Problematizarea conținuturilor teoretice în contextul investigării și interpretării textelor literare/vizuale Aplicarea rezultatelor obținute în alte contexte |

8. Conținuturi

| Curs | Nr. ore | Metode de predare | Observații |
|---|---------|--|------------|
| • Introduction: reading texts, reading images | 2 | expunere, explicație, investigație științifică, descoperire dirijată, problematizare | |
| • Signs between language and image | 2 | | |
| • Degrees of (in)determination | 2 | | |
| • The phenomenology of reading between image and text | 2 | | |
| • Illusions of representation: literary and visual | 2 | | |
| • Image into text | 2 | | |
| • Text into image | 2 | | |
| Bibliografie | | | |
| Beil, Benjamin, Gundolf S. Freyermuth, Hanns Christian Schmidt, and Raven Rusch, eds. 2022. <i>Playful Materialities: The Stuff That Games Are Made Of</i> . transcript Verlag. https://doi.org/10.1515/9783839462003 . | | | |
| Berensmeyer, Ingo. 2022. <i>A Short Media History of English Literature</i> . De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110784459 . | | | |
| Elleström, Lars, ed. 2021a. <i>Beyond Media Borders, Volume 1: Intermedial Relations among Multimodal Media</i> . Cham: Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-030-49679-1 . | | | |
| Elleström, Lars, ed. 2021b. <i>Beyond Media Borders, Volume 2: Intermedial Relations among Multimodal Media</i> . Cham: Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-030-49683-8 . | | | |
| Feiersinger, Luisa, Kathrin Friedrich, and Moritz Queisner, eds. 2018. <i>Image – Action – Space: Situating the Screen in Visual Practice</i> . De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110464979 . | | | |
| Hahn, Barbara, and Meike Werner, eds. 2016. <i>The Art of Dreams: Reflections and Representations</i> . De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110433852 . | | | |
| Helff, Sissy, and Stefanie Michels, eds. 2018. <i>Global Photographies: Memory - History - Archives</i> . transcript Verlag. https://doi.org/10.1515/9783839430064 . | | | |
| Herrmann, Sebastian M., Katja Kanzler, and Stefan Schubert, eds. 2022. <i>Beyond Narrative: Exploring Narrative Liminality and Its Cultural Work</i> . transcript Verlag. https://doi.org/10.1515/9783839461303 . | | | |
| Kessler, Stephan. 2018. <i>Theories of Metaphor Revised. Against a Cognitive Theory of Metaphor: An Apology for Classical Metaphor</i> . Logos Verlag Berlin. https://doi.org/10.30819/4701 . | | | |
| Lee-Morrison, Lila. 2019. <i>Portraits of Automated Facial Recognition: On Machinic Ways of Seeing the Face</i> . transcript Verlag. https://doi.org/10.1515/9783839448465 . | | | |
| Lent, Michael. 2016. <i>Courting Dissolution: Adumbration, Alterity, and the Dislocation of Sacrifice from Space to Image</i> . transcript Verlag. https://doi.org/10.1515/9783839435748 . | | | |
| Müller-Funk, Wolfgang, and Clemens Ruthner, eds. 2017. <i>Narrative(s) in Conflict</i> . De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110556858 . | | | |

Fișa disciplinei

- Murphy, Neil, W. Michelle Wang, and Cheryl Julia Lee. 2024. *The Routledge Companion to Literature and Art*. 1st ed. London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003273356>.
- Petersson, Sonya, Christer Johansson, Magdalena Holdar, and Sara Callahan, eds. 2018. *The Power of the In-Between: Intermediality as a Tool for Aesthetic Analysis and Critical Reflection*. Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/baq>.
- Schachtner, Christina. 2020. *The Narrative Subject: Storytelling in the Age of the Internet*. Cham: Springer International Publishing. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-51189-0>.
- Schwärzler, Monika. 2016. *At Face Value and Beyond: Photographic Constructions of Reality*. transcript Verlag. <https://doi.org/10.1515/9783839429549>.
- Turquety, Benoît. 2019. *Inventing Cinema: Machines, Gestures and Media History*. Amsterdam University Press. <https://doi.org/10.1515/9789048550463>.
- Varga, Zoltan. 2022. *The Acoustic Self in English Modernism and Beyond: Writing Musically*. 1st ed. New York: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003184034>.

Bibliografie minimală

- Elleström, Lars, ed. 2021a. *Beyond Media Borders, Volume 1: Intermedial Relations among Multimodal Media*. Cham: Springer International Publishing. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-49679-1>.
- Herrmann, Sebastian M., Katja Kanzler, and Stefan Schubert, eds. 2022. *Beyond Narrative: Exploring Narrative Liminality and Its Cultural Work*. transcript Verlag. <https://doi.org/10.1515/9783839461303>.
- Müller-Funk, Wolfgang, and Clemens Ruthner, eds. 2017. *Narrative(s) in Conflict*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110556858>.
- Murphy, Neil, W. Michelle Wang, and Cheryl Julia Lee. 2024. *The Routledge Companion to Literature and Art*. 1st ed. London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003273356>.
- Petersson, Sonya, Christer Johansson, Magdalena Holdar, and Sara Callahan, eds. 2018. *The Power of the In-Between: Intermediality as a Tool for Aesthetic Analysis and Critical Reflection*. Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/baq>.

| plicații (Seminar / laborator / proiect) | Nr. ore | Metode de predare | Observații |
|--|---------|--|------------|
| • Literature and visuality | 2 | expunere, explicație, investigație științifică, descoperire dirijată, problematizare | |
| • Literature, visuality, and the stability of meaning | 2 | | |
| • Literature, images, and rhetoric | 2 | | |
| • Self-reflexivity between text and image | 2 | | |
| • Text and image: exploring the limits of representation | 2 | | |
| • Text and image: mixing media | 4 | | |

Bibliografie

- Armstrong, Charles Ivan, and Unni Langas, eds. 2020. *Terrorizing Images: Trauma and Ekphrasis in Contemporary Literature*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110693959>.
- Bateman, John, Janina Wildfeuer, and Tuomo Hiippala. 2017. *Multimodality: Foundations, Research and Analysis – A Problem-Oriented Introduction*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110479898>.
- Bencke, Ida, and Jørgen Bruhn, eds. 2022. *Multispecies Storytelling in Intermedial Practices*. 1st ed. punctum books. <https://doi.org/10.53288/0338.1.00>.
- Benedek, András, and Ágnes Veszelszki, eds. 2016. *In the Beginning Was the Image: The Omnipresence of Pictures*. Peter Lang D. <https://doi.org/10.3726/b10396>.
- Benovsky, Jiri. 2021. *The Limits of Art: On Borderline Cases of Artworks and Their Aesthetic Properties*. SpringerBriefs in Philosophy. Cham: Springer International Publishing. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-54795-0>.
- Benthien, Claudia, Jordis Lau, and Maraike Marxsen. 2018. *The Literariness of Media Art*. First edition. New York: Routledge.
- Bodola, Ronja, and Guido Isekenmeier, eds. 2017. *Literary Visualities: Visual Descriptions, Readerly Visualisations, Textual Visibilities*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110378030>.
- Bruhn, Jørgen, and Beate Schirrmacher. 2021. *Intermedial Studies: An Introduction to Meaning Across Media*. 1st ed. London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003174288>.
- Elleström, Lars. 2019. *Transmedial Narration: Narratives and Stories in Different Media*. Cham: Springer International Publishing. <https://doi.org/10.1007/978-3-030-01294-6>.
- Falkenhausen, Susanne von. 2020. *Beyond the Mirror: Seeing in Art History and Visual Culture Studies*. transcript Verlag. <https://doi.org/10.1515/9783839453520>.
- Ferstl, Paul, ed. 2021. *Dialogues between Media*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110642056>.
- Hescher, Achim. 2016. *Reading Graphic Novels: Genre and Narration*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110445947>.
- Koch, Lars, Tobias Nanz, and Johannes Pause, eds. 2018. *Disruption in the Arts: Textual, Visual, and Performative Strategies for Analyzing Societal Self-Descriptions*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110580082>.

Fișa disciplinei

- Petersson, Sonya, Christer Johansson, Magdalena Holdar, and Sara Callahan, eds. 2018. *The Power of the In-Between: Intermediality as a Tool for Aesthetic Analysis and Critical Reflection*. Stockholm University Press. <https://doi.org/10.16993/baq>.
- Petersson, Bo. 2016. *How Literary Worlds Are Shaped: A Comparative Poetics of Literary Imagination*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110486315>.

Bibliografie minimală

- Benedek, András, and Ágnes Veszelszki, eds. 2016. *In the Beginning Was the Image: The Omnipresence of Pictures*. Peter Lang D. <https://doi.org/10.3726/b10396>.
- Benthien, Claudia, Jordis Lau, and Maraike Marxsen. 2018. *The Literariness of Media Art*. First edition. New York: Routledge.
- Bodola, Ronja, and Guido Isekenmeier, eds. 2017. *Literary Visualities: Visual Descriptions, Readerly Visualisations, Textual Visibilities*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110378030>.
- Bruhn, Jørgen, and Beate Schirrmacher. 2021. *Intermedial Studies: An Introduction to Meaning Across Media*. 1st ed. London: Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003174288>.
- Ferstl, Paul, ed. 2021. *Dialogues between Media*. De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110642056>.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținuturile disciplinei sunt în concordanță cu preocupările și cercetările actuale din domeniul studiilor umaniste, atât din țară cât și din străinătate, și contribuie la lărgirea orizontului profesional și la calificarea superioară a studenților.

10. Evaluare

| Tip activitate | Criterii de evaluare | Metode de evaluare | Pondere din nota finală |
|----------------|--|--|-------------------------|
| Curs | - cunoașterea problematicii obiectului de studiu (CP1, CP2, CP4); - mod original de abordare și interpretare (CP2, CP6, CT1); - parcurgerea bibliografiei recomandate (CT1); | evaluare finală orală | 50% |
| Seminar | - participare activă la discuții (CP1, CP2, CP6, CT2); - parcurgerea bibliografiei recomandate (CT1). | evaluare orală pe parcurs (participare la dezbateri) | 50% |
| Laborator | | | |
| Proiect | | | |

0.1. Standard minim de performanță evaluare la curs

- Cunoașterea principalelor trăsături specifice limbajului literar/vizual
- Cunoașterea principalelor mecanisme implicate în lectura textului literar și a imaginilor

10.2. Standard minim de performanță evaluare la activitatea aplicativă

- Capacitatea de a identifica elemente ce influențează interpretarea unui text literar/unei imagini
- Capacitatea de a identifica factori care destabilizează interpretarea unui text literar/unei imagini

| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de aplicație |
|------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| 24.09.2024 | | |

| Data avizării | Semnătura responsabilului de program |
|---------------|--------------------------------------|
| 25.09.2024 | |

| Data avizării în departament | Semnătura directorului de departament |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 26.09.2024 | |

| Data aprobării în consiliul facultății | Semnătura decanului |
|--|---------------------|
| 27.09.2024 | |